

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

1. Persönliche Daten der Antragstellerin/des Antragstellers

(Персональные данные подателя заявления)

Vorname (Имя)

Familienname (Фамилия)

Geburtsname (Девичья фамилия)

Geschlecht (Пол)

Geburtsort (Место рождения)

Geburtsdatum (Дата рождения)

Geburtsland (Страна рождения)

Staatsangehörigkeit (Национальность)

► Bitte tragen Sie hier das Datum Ihrer Einreise nach Deutschland ein, sofern Sie keine deutsche Staatsangehörigkeit haben. (Пожалуйста, введите дату вашего въезда в Германию здесь, если у вас нет немецкого гражданства.)

Einreisedatum (Дата въезда) _____

Rentenversicherungsnummer (Номер пенсионного страхования)

Rentenversicherungsnummer ist noch nicht vorhanden und wurde beantragt. (Номер пенсионного страхования еще не существует и на него подано заявление.)

Straße, Hausnummer (Улица, номер дома)

gegebenenfalls wohnhaft bei (по какому адресу вы проживаете сейчас)

Postleitzahl (Почтовый индекс)

Wohnort (Местожительство)

► Die Angaben zur Telefonnummer und zur E-Mail-Adresse sind freiwillig. (Информация о номере телефона и адресе электронной почты является добровольной.)

Telefonnummer (Номер телефона)

E-Mail-Adresse (Адрес электронной почты)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

2. Antragstellung (Приложение)

ab sofort (на данный момент)

ab einem späteren Zeitpunkt (с более поздней даты):

3. Mein Familienstand und meine Wohnsituation (Мое семейное положение и моя жизненная ситуация)

3.1 Mein Familienstand Мое семейное положение

ledig (холостой) verheiratet (женатый) verwitwet (овдовевший)

eingetragene Lebenspartnerschaft (зарегистрированное гражданское товарищество)

dauernd getrennt lebend seit (постоянно разлучен с тех пор):

geschieden seit (в разводе с тех пор):

aufgehobene Lebenspartnerschaft seit (расторгнуто гражданское товарищество с тех пор):

3.2 Meine Wohnsituation (Моя жизненная ситуация)

Ich wohne allein (Я живу одна/один)

Ich wohne zusammen mit (Я живу вместе с): _____

meiner Ehegattin/meinem Ehegatten (с супругой/супругом)

meiner eingetragenen Lebenspartnerin/meinem eingetragenen Lebenspartner

(мой зарегистрированный партнер)

meiner Partnerin/meinem Partner in einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft ("eheähnliche Gemeinschaft") (мой партнер в сообществе ответственности («сообщество, подобное браку»))

unverheirateten Kind(ern) zwischen 15 Jahren und 24 Jahren (в не брачный ребенок (дети) в возрасте от 15 до 24 лет)

unverheirateten Kind(ern) unter 15 Jahren (в не брачный ребенок (дети) в возрасте до 15 лет)

meinen Eltern beziehungsweise einem Elternteil (мои родители или один из родителей)

sonstigen Verwandten oder Verschwägerten (zum Beispiel Großeltern, Geschwister über 25 Jahre, verheiratete Kinder, Tanten oder Onkel)

(другие родственники или родственники мужа (например, бабушки и дедушки, братья и сестры старше 25 лет,

женатые Дети, тети или дяди)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

sonstigen Personen (zum Beispiel andere Personen in einer Wohngemeinschaft)

(другие лица (например, другие лица в общей квартире))

3.3 Kosten für Unterkunft und Heizung - Расходы на проживание и отопление

Ich wohne zur Miete seit (Я живу в аренду с тех пор, как): _____

Grundmiete (ohne Nebenkosten) (Базовая аренда (без дополнительных затрат)): _____

Nebenkosten (ohne Heizkosten) (Дополнительные расходы (без учета расходов на отопление): _____

Heizkosten (Отопление): _____

sonstige Wohnkosten (другие расходы на жилье): _____

4. Persönliche Angaben der Antragstellerin oder des Antragstellers (Личные данные подателя заявления)

Ich habe für den Monat der Antragstellung bereits Leistungen bei einem anderen Jobcenter beantragt

oder von diesem bezogen. (Я уже подал заявление на получение пособий или получил пособия в другом центре по трудоустройству за месяц подачи заявления.)

Ja (Да) Nein (Нет)

Name des anderen Jobcenters (Название другого центра по трудоустройству): _____

Ich fühle mich gesundheitlich in der Lage, regelmäßig eine Tätigkeit von mindestens drei Stunden

täglich auszuüben. Я чувствую себя здоровым, способным регулярно работать не менее трех часов ежедневно

Ja (Да) Nein (Нет)

Ich bin Berechtigte/Berechtigter nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. Я имею право в соответствии с Законом о пособиях для Лиц, ищущих убежища)

Ja (Да) Nein (Нет)

► Falls ja, legen Sie bitte entsprechende Nachweise (zum Beispiel Aufenthaltserlaubnis, Aufenthaltsgestattung,

Duldung, Bescheid des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF)) vor. (Если да, тогда представьте

соответствующие доказательства (например, разрешение

на проживание, оформление на жительство, допущение, решение Федерального ведомства по миграции и

беженцам (БAMФ).)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

Ich bin Schülerin/Schüler, Studentin/Student oder Auszubildende/Auszubildender.

(Я ученик, студент или стажер)

Ja (Да) Nein (Нет)

► Falls ja, legen Sie bitte entsprechende Nachweise (zum Beispiel Schulbescheinigung,

Immatrikulationsbescheinigung, Ausbildungsvertrag) vor. (Если да, просьба представить соответствующие доказательства (например, школьный аттестат, Свидетельство о зачислении, договор о прохождении обучения))

Ich befinde mich derzeit oder demnächst in einer stationären Einrichtung (zum Beispiel Krankenhaus,

Altenheim, Justizvollzugsanstalt). (В настоящее время или в ближайшее время я нахожусь в стационаре (например, в больнице, Дом престарелых, тюрьма)

Ja (Да) Nein (Нет)

► Falls ja, legen Sie bitte eine gültige Bescheinigung über den Aufenthalt und die Dauer vor. (Если да, то просьба представить действительное свидетельство о пребывании и продолжительности пребывания.)

5. Prüfung eines Mehrbedarfs (Изучение дополнительных требований)

► Die Angaben sind freiwillig und nur erforderlich, wenn Sie einen Mehrbedarf beantragen möchten. (Информация является добровольной и требуется только в том случае, если вы хотите подать заявку на дополнительное требование)

Ich bin alleinerziehend. (Я родитель-одиночка.)

Ich bin schwanger. (Я беременна.)

► Bitte legen Sie einen Nachweis vor, aus dem der voraussichtliche Entbindungstermin hervorgeht. (Пожалуйста, предоставьте доказательства с указанием предполагаемой даты рождения.)

Ich habe einen Mehrbedarf für die dezentrale Warmwassererzeugung (zum Beispiel Durchlauferhitzer/Boiler).

(У меня есть дополнительное требование к децентрализованной генерации горячей воды (например, проточные водонагреватели /котлы).)

Ich benötige aus medizinischen Gründen eine kostenaufwändige Ernährung. (По медицинским показаниям мне нужна дорогостоящая диета.)

Ich habe eine Behinderung und erhalte (У меня инвалидность и я получаю)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

- Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben nach § 49 Neuntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB IX) oder (Пособия за участие в трудовой жизни в соответствии с § 49 Девятой книги Социального кодекса (SGB IX) или)
- sonstige Hilfen zur Erlangung eines geeigneten Arbeitsplatzes oder (другая помощь в получении подходящей работы, или)
- Eingliederungshilfen nach § 112 SGB IX. (Помощь в интеграции в соответствии с § 112 SGB IX.)

Ich bin nicht erwerbsfähig und Inhaberin/Inhaber eines Ausweises nach § 152 Absatz 5 SGB IX mit dem Merkzeichen G oder aG. (Я не могу работать, и я являюсь владельцем удостоверения личности в соответствии с § 152 пункт 5 SGB IX с Отметьте G или aG.)

► Bitte legen Sie einen aktuellen Nachweis (zum Beispiel Schwerbehindertenausweis) vor. (Пожалуйста, представьте текущее доказательство (например, удостоверение инвалида))

Ich habe einen unabweisbaren besonderen Bedarf, den ich nicht durch Einsparungen oder auf andere Weise abdecken kann (У меня есть неоспоримая особая потребность, которую я не могу самостоятельно оплатить собственными сбережениями или иным образом.)

Ich bin Schülerin/Schüler und habe Kosten für Schulbücher/Arbeitshefte. (Я студент и у меня есть расходы на учебники/рабочие тетради.)

6. Einkommen und Vermögen Доходы и активы

► Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise zu Ihren Einnahmen ein (Zum Beispiel: Arbeitsvertrag, Lohnzettel, Kindergeldbescheid, Nachweise/Erklärung zu Unterhaltszahlungen)

(Пожалуйста, предоставьте соответствующее подтверждение вашего дохода (например, трудовой договор, расчетный листок, уведомление о пособиях на ребенка, подтверждение / декларацию о выплате алиментов))

► Ich habe bereits ein Konto (У меня уже есть банковский счет)

Ja (да) Nein (Нет)

► Falls ja, legen Sie bitte die Kontoauszüge der letzten drei Monate vor (Если да, то просьба представить банковские выписки за последние три месяца)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

► Meine Bedarfsgemeinschaft verfügt über erhebliches Vermögen (sofort verwertbares Bargeld, Geldanlagen über 60,000 Euro der/des Antragsstellenden sowie über 30,000 Euro für jede weitere Person der Bedarfsgemeinschaft) (Мое сообщество потребностей имеет значительные активы (немедленно используемые денежные средства, инвестиции более 60 000 евро заявителя и более 30 000 евро на каждого дополнительного человека сообщества потребностей))

Ja (да) Nein (Нет)

7. Meine Lebenssituation (Моя жизненная ситуация)

7.1 Vorrangige Leistungen (Приоритетные услуги)

Ich habe meinen Lebensunterhalt wie folgt bestritten (zum Beispiel finanzielle Unterstützung durch Verwandte/Bekannte, Ersparnisse, Erbschaft) (Я зарабатывал на жизнь следующим образом (например, финансовая поддержка от родственников/знакомых, сбережения, наследство)):

Für mich wurde eine Verpflichtungserklärung gegenüber der Ausländerbehörde oder der Auslandsvertretung abgegeben. (Для меня было сделано заявление об обязательствах в Бюро регистрации иностранцев или дипломатическое представительство за рубежом.)

Ja (да) Nein (Нет)

8. Kranken- und Pflegeversicherung (Страхование здоровья и долгосрочного ухода)

8.1 Pflichtversicherung in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung (Обязательное страхование в медицинском страховании и страховании долгосрочного ухода)

Ich bin oder war zuletzt in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung pflicht- oder familienversichert.

(Я являюсь или был в последнее время застрахован в обязательном порядке или семье в рамках обязательного медицинского страхования и страхования долгосрочного ухода)

Name der Krankenkasse (Название медицинской страховой компании) _____

Krankenversichertennummer (Номер медицинского страхования) _____

Mit Beginn des Anspruchs auf Arbeitslosengeld II möchte ich versichert werden bei (С началом действия права на пособие по безработице II я хотел бы застраховаться):

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

der bisherigen Krankenkasse (предыдущей медицинской страховки)

einer anderen Krankenkasse (другая медицинская страховая компания)

Name der Krankenkasse (Название медицинской страховой компании) _____

Krankenversichertennummer (Номер медицинского страхования) _____

ich war bisher nicht versichert und möchte bei der Krankenkasse versichert werden (Ранее я не был застрахован и хотел бы застраховаться в медицинской страховой компании):

9. Bildung und Teilhabe - Образование и участие

Beachten Sie bitte, dass Personen unter 25 Jahren einen Anspruch auf Leistungen für Bildung und Teilhabe haben können. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Jobcenter oder dem zuständigen kommunalen Träger.

(Обратите внимание, что лица в возрасте до 25 лет могут иметь право на получение пособий на образование и участие. Дополнительную информацию можно получить в вашем центре по трудоустройству или в ответственном муниципальном органе.)

10. Meine Bankverbindung - Мои банковские реквизиты

► Leistungen nach dem SGB II werden in der Regel auf ein Konto überwiesen.

(Льготы в соответствии с SGB II перечисляются на **банковский** счет)

Kontoinhaberin/Kontoinhaber (Владелец счета)

IBAN (IBAN)

Meine Mitwirkungspflichten - Мои обязательства по сотрудничеству

Personen, die Leistungen nach dem SGB II beantragen oder erhalten, sind mitwirkungspflichtig.

Лица, которые обращаются за пособиями или получают пособия в соответствии с SGB II, обязаны сотрудничать.

Das bedeutet, alle Angaben im Antrag und in den hierzu eingereichten Anlagen müssen richtig und vollständig sein. Änderungen, die nach der Antragstellung eintreten und sich auf die Leistungen auswirken können (zum Beispiel

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

Arbeitsaufnahme, Umzug), sind dem zuständigen Jobcenter unverzüglich mitzuteilen. Die Mitwirkungspflichten sind von allen Mitgliedern einer Bedarfsgemeinschaft zu beachten.

Это означает, что вся информация в заявке и в приложениях, представленных к ней, должна быть правильной и полной. Изменения, которые происходят после подачи заявления могут повлиять на льготы (например, начало работы, переезд), должны быть немедленно сообщены в ответственный центр по трудоустройству. Обязательства по сотрудничеству должны соблюдаться всеми членами сообщества потребностей.

Bei Verstoß gegen diese Mitwirkungspflichten werden in aller Regel von allen leistungsberechtigten Personen einer Bedarfsgemeinschaft zu viel gezahlte Leistungen zurückgefordert.

В случае нарушения этих обязательств по сотрудничеству переплаченные пособия обычно взыскиваются со всех лиц, имеющих право на пособия в сообществе потребностей.

Sofern zu Ihrer Bedarfsgemeinschaft noch weitere Personen gehören, sollten Sie als Vertreterin/Vertreter beim Ausfüllen des Antrags alle Mitglieder einbeziehen und die wesentlichen sowie die sie betreffenden Angaben mit ihnen abstimmen. Stellen Sie zudem bitte sicher, dass alle Mitglieder alle notwendigen Informationen (zum Beispiel Bescheide) erhalten.

Если в вашем сообществе потребностей есть другие лица, вы как представитель должны привлекать всех членов при заполнении заявки и согласовывать с ними существенную и актуальную информацию. Кроме того, пожалуйста, убедитесь, что все участники получают всю необходимую информацию (например, уведомления).

Ein Verstoß gegen die Mitwirkungspflichten kann zusätzlich zu einem Ordnungswidrigkeiten- oder Strafverfahren gegen die Person führen, die die oben genannten Pflichten missachtet hat.

Nарушение обязательств по сотрудничеству может также повлечь за собой административные правонарушения или уголовное преследование в отношении лица, пренебрегшего вышеуказанными обязательствами.

Das Jobcenter holt im Wege eines automatisierten Datenabgleichs bei verschiedenen Stellen Auskünfte über Einkommen und Vermögen ein (zum Beispiel Arbeitsentgelte, Kapitalerträge, Renten). Verschwiegene Einkommen und Vermögen werden daher regelmäßig nachträglich bekannt.

(С помощью автоматизированного сопоставления данных центр по трудоустройству получает информацию о доходах и активах из различных ведомств (например, заработная плата, инвестиционный доход, пенсии). Поэтому скрытые доходы и активы регулярно известны ретроспективно.)

Кünftige Änderungen (insbesondere der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse sowie des Umfangs der Erwerbsfähigkeit) werde ich unaufgefordert und unverzüglich mitteilen. (Будущие изменения (в частности, в отношении семьи, дохода и финансовых обстоятельств, а также степени способности зарабатывать) будут сообщены мною без просьбы сделать это и без промедления.)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)

**Hauptantrag Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch
(SGB II)**

**Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге
Социального кодекса (SGB II)**

Ich bestätige, dass die Angaben richtig sind. (Я подтверждаю правильность данной информации.)

Ort/Datum (Место/Дата)

Unterschrift Antragstellerin/Antragsteller (подпись подателя заявления)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским шрифтом)